

**Sunday January 28, 2018**

**Subject - TRUTH**

**Golden text : Psalm 86 : 11**

"主，求你將你的道指教我，我要照你的真理行，"

**Deuteronomy 4 : 27-31**

**Joel 2 :32**

27 And the LORD shall scatter you among the nations, and ye shall be left few in number among the heathen, whither the LORD shall lead you.

耶和華必使你們分散在萬民中，在他所領你們到的萬國裡，

28 And there ye shall serve gods, the work of men's hands, wood and stone, which neither see, nor hear, nor eat, nor smell.

在那裡你們必事奉人手所造的神，就是用木石造成，不能看，

29 But if from thence thou shalt seek the LORD thy God, thou shalt find him, if thou seek him with all thy heart and with all thy soul.

但你們在那裡必尋求耶和華你的神，你盡心盡性尋求他的時候，

30 When thou art in tribulation, and all these things are come upon thee, even in the latter days, if thou turn to the LORD thy God, and shalt be obedient unto his voice;

日後你遭遇一切患難的時候，你必歸回耶和華你神，聽從他的話。

31 he will not forsake thee, neither destroy thee, nor forget the covenant of thy fathers which he swore unto them.

耶和華你神原是有憐憫的神，他總不撇下你，不滅絕你，

32 And it shall come to pass, that whosoever shall call on the name of the LORD shall be delivered: for in mount Zion and in Jerusalem shall be deliverance, as the LORD hath said, and in the remnant whom the LORD shall call.

到那時候，凡求告耶和華名的就必得救，因為照耶和華所說的，

## LESSON SERMON

### 1. Zephaniah 3 : 13

13 The remnant of Israel shall not do iniquity, nor speak lies; neither shall a deceitful tongue be found in their mouth: for they shall feed and lie down, and none shall make them afraid.

以色列所剩下的人，必不作罪孽，不說謊言，

### 2. I King 16 : 29( to :), 30, 31(and went), 32(to Baal), 33

29 And in the thirty and eighth year of Asa king of Judah began Ahab the son of Omri to reign over Israel:

猶大王亞撒三十八年，暗利的兒子亞哈登基，作了以色列王，

30 And Ahab the son of Omri did evil in the sight of the LORD above all that were before him.

暗利的兒子亞哈，行耶和華眼中看為惡的事，比他以前的列王更甚，

31 And it came to pass, as if it had been a light thing for him to walk in the sins of Jeroboam the son of Nebat, that he took to wife Jezebel .....and went and served Baal, and worshipped him.

犯了尼八的兒子耶羅波安所犯的罪，他還以為輕，

32 And he reared up an altar for Baal .....

在撒瑪利亞建造巴力的廟.....

33 And Ahab made a grove; and Ahab did more to provoke the LORD God of Israel to anger than all the kings of Israel that were before him.

亞哈又作亞舍拉，他所行的，惹耶和華以色列神的怒氣，

### 3. I Kings 17 : 1

1 And Elijah the Tishbite, who was of the inhabitants of Gilead, said unto Ahab, As the LORD God of Israel liveth, before whom I stand, there shall not be dew nor rain these years, but according to my word.

基列寄居的提斯比人以利亞，對亞哈說：

#### 4. I Kings 18 : 17-19, 22-24, 38-40

17 And it came to pass, when Ahab saw Elijah, that Ahab said unto him, Art thou he that troubleth Israel?

亞哈見了以利亞，便說：使以色列遭災的就是你嗎？

18 And he answered, I have not troubled Israel; but thou, and thy father's house, in that ye have forsaken the commandments of the LORD, and thou hast followed Baalim.

以利亞說：使以色列遭災的不是我，乃是你，和你父家，

19 Now therefore send, and gather to me all Israel unto mount Carmel, and the prophets of Baal four hundred and fifty, and the prophets of the groves four hundred, which eat at Jezebel's table.

現在你當差遣人，招聚以色列眾人，

22 Then said Elijah unto the people, I, even I only, remain a prophet of the LORD; but Baal's prophets are four hundred and fifty men.

以利亞對眾民說：作耶和華先知的，只剩下我一個人，巴力的先知，

23 Let them therefore give us two bullocks; and let them choose one bullock for themselves, and cut it in pieces, and lay it on wood, and put no fire under: and I will dress the other bullock, and lay it on wood, and put no fire under:

當給我們兩隻牛犢，巴力的先知可以挑選一隻，切成塊子，

24 And call ye on the name of your gods, and I will call on the name of the LORD: and the God that answereth by fire, let him be God. And all the people answered and said, It is well spoken.

你們求告你們神的名，我也求告耶和華的名，那降火顯應的神，

38 Then the fire of the LORD fell, and consumed the burnt sacrifice, and the wood, and the stones, and the dust, and licked up the water that was in the trench.

於是耶和華降下火來，燒盡燔祭，木柴，石頭，塵土，

39 And when all the people saw it, they fell on their faces: and they said, The LORD, he is the God; the LORD, he is the God.

眾民看見了，就俯伏在地，說：耶和華是神，耶和華是神。

40 And Elijah said unto them, Take the prophets of Baal; let not one of them escape. And they took them: and Elijah brought them down to the brook Kishon, and slew them there.

以利亞對他們說：拿住巴力的先知，不容一人逃脫。

### **5. I Kings 19 : 1-3(to4th,), 4(and said,), 9(to 4th,), 11-15(to1st,), 18**

1 And Ahab told Jezebel all that Elijah had done, and withal how he had slain all the prophets with the sword.

亞哈將以利亞一切所行的，和他用刀殺眾先知的事，都告訴耶洗別。

2 Then Jezebel sent a messenger unto Elijah, saying, So let the gods do to me, and more also, if I make not thy life as the life of one of them by to morrow about this time.

耶洗別就差遣人去見以利亞，告訴他說：明日約在這時候，

3 And when he saw that, he arose, and went for his life, and came to Beersheba, which

以利亞見這光景，就起來逃命，到了猶大的別是巴，

4 ..... and said, It is enough; now, O LORD, take away my life; for I am not better than my fathers.

.....說：耶和華阿，罷了，求你取我的性命，

9 And he came thither unto a cave, and lodged there; and, behold, the word of the LORD came to him, and he said unto him,

他在那裡進了一個洞，就住在洞中，耶和華的話臨到他說：

11 And he said, Go forth, and stand upon the mount before the LORD. And, behold, the LORD passed by, and a great and strong wind rent the mountains, and brake in pieces the rocks before the LORD; but the LORD was not in the wind: and after the wind an earthquake; but the LORD was not in the earthquake: 耶和華說：你出來站在山上，在我面前。那時耶和華從那裡經過，

12 And after the earthquake a fire; but the LORD was not in the fire: and after the fire a still small voice.

地震後有火，耶和華也不在火中，火後有微小的聲音。

13 And it was so, when Elijah heard it, that he wrapped his face in his mantle, and went out, and stood in the entering in of the cave. And, behold, there came a voice unto him, and said, What doest thou here, Elijah?

以利亞聽見，就用外衣蒙上臉，出來站在洞口，有聲音向他說：

14 And he said, I have been very jealous for the LORD God of hosts: because the children of Israel have forsaken thy covenant, thrown down thine altars, and slain thy prophets with the sword; and I, even I only, am left; and they seek my life, to take it away.

他說：我為耶和華萬軍之神大發熱心，因為以色列人背棄了你的約，

15 And the LORD said unto him,

耶和華對他說：

18 Yet I have left me seven thousand in Israel, all the knees which have not bowed unto Baal, and every mouth which hath not kissed him.

但我在以色列人中為自己留下七千人，是未曾向巴力屈膝的，

## 6. Romans 11 : 1-5

1 I say then, Hath God cast away his people? God forbid. For I also am an Israelite, of the seed of Abraham, of the tribe of Benjamin.

我且說：神棄絕了他的百姓嗎？斷乎沒有，因為我也是以色列人，

2 God hath not cast away his people which he foreknew. Wot ye not what the scripture saith of Elias? how he maketh intercession to God against Israel, saying,

神並沒有棄絕他預先所知道的百姓。

3 Lord, they have killed thy prophets, and digged down thine altars; and I am left alone, and they seek my life.

主阿，他們殺了你的先知，拆了你的祭壇，只剩下我一個人，

4 But what saith the answer of God unto him? I have reserved to myself seven thousand men, who have not bowed the knee to the image of Baal.

神的回話是怎麼說的呢？他說：我為自己留下七千人，

5 Even so then at this present time also there is a remnant according to the election of grace.

如今也是這樣，照著揀選的恩典還有所留的餘數。

### **7. Zechariah 8 : 6(to?), 7(Behold), 8**

6 Thus saith the LORD of hosts; If it be marvellous in the eyes of the remnant of this people in these days, should it also be marvellous in mine eyes?

萬軍之耶和華如此說：到那日，這事在餘剩的民眼中看為希奇，

7 .....Behold, I will save my people from the east country, and from the west country;

.....我要從東方，從西方，救回我的民。

8 And I will bring them, and they shall dwell in the midst of Jerusalem: and they shall be my people, and I will be their God, in truth and in righteousness.

我要領他們來，使他們住在耶路撒冷中，他們要作我的子民，